



Diálogo 7: Conversación por teléfono

Dialogue 7: Phone conversation

Resumen: (Summary)

Un hijo habla por teléfono con su madre que vive en Nueva York.

A son talks on the phone with his mother who lives in New York .

Note: Dominican Spanish words appear in red.

Guillermo

Hola mami, ¿cómo te sientes?

Hello mom, how are you feeling?

Madre

Me siento mejor hijo mío, gracias. Y tú, ¿cómo van los preparativos para el festival?

I am feeling better son, thanks. And you? How are the preparations for the festival coming along?

Guillermo

No muy bien. Tú sabes que los políticos no quieren soltar el dinero. Ya estoy cansado. Creo que este será el último año del festival.

Not very good. You know that politicians don't want to give the money. I'm tired. I think this will be the last year of the festival.

Madre

Ofrecome hijo mío no me diga eso. No te me rindas. Siempre hay obstáculos en el camino.

Pa'lante siempre.

Oh god son don't tell me that. Don't give up. There are always obstacles in the way.

Move forward always.

Guillermo

Si mami lo que pasa es que llega un punto cuando no se puede forzar tanto.

Ya estoy harto de este país, me quiero largar.

Yes mom, the thing is that there comes a point when you can't force it anymore.

I am tired of this country, I want to leave.



Dominican Spanish 101

Madre

¿Y ella que dice sobre eso?

And what does she say about that?

Guillermo

No sé, ya casi no hablamos. Estamos muy mal. Creo que cuando culmine el festival nos vamos a separar de una vez por todas. Ya no siento que estoy enamorado y los dos estamos bien cansados.

I don't know, we don't even talk anymore. We are not doing well. I think that when we're done with the festival we are going to separate once and for all. I don't even feel I am in love with her anymore. We are both tired.

Madre

Carajo hijo. Tienes que pensar bien las cosas. Llevan toda una vida juntos, tienen que aguantarse.

Damn son. You got to think things clearly. You have your whole life together, you must hold on.

Guillermo

No mami, ya hemo aguantado bastante. Quiero respirar aire nuevo.

Necesito un cambio en mi vida.

No mom, we've held on quite a lot. I want to breathe new air. I need a change in my life.

Madre

Bueno, tú sabes que yo estoy aquí para apoyarte en lo que decidas hacer. Aquí te esperamos con los brazos abiertos siempre.

Well, you know that I am here to support you in whatever you decide to do. We will wait for you here with open arms.

Guillermo

Gracias mami. ¿Y papi cómo está?

Thanks mom. And how is dad?

Madre

Ahí está de **comparon** con su motor nuevo. Tú sabes cómo es... Ya ni para en la casa.

He's there showing off his new motorcycle. You know how it is... He's never home anymore.



Dominican Spanish 101

Guillermo

Es que eso es un vicio. Y **tacaño** que se ha puesto. Los otros días le pedí que me enviara algo de dinero para la niña y dijo que no tenía.

*It's a vice. And he's become **stingy**. The other day I asked him to send me some money for the child and he said he didn't have any.*

Madre

Ya lo conoces. Pero dime cuanto necesitas y yo te lo mando.

You know how he is. But tell me how much you need and I'll send it.

Guillermo

No, ya resolví, gracias. Bueno mami te dejo que voy a salir en la bicicleta a tomar un poco de aire. Hablamos luego.

No, I've already solved the problem. Well, I'll leave you that I am going to take a ride in the bike to have some air. Talk to you later.

Madre

Cuídate mi hijo.

Take care son.

Guillermo

Cion mami

Blessings mom.

Madre

Dios te bendiga.

God bless you.

Dominican Spanish Words

1) ofrecome	oh god
2) pa'lante	move forward
3) carajo	damn



Dominican Spanish 101

4) comparon	showing off
5) tacaño	stingy
6) cion mami	short for “bendiciones mami” (blessings mom)